Porównanie tłumaczeń I Samuela 1:26

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | (Anna) powiedziała: Za pozwoleniem, mój panie, niech żyje twoja dusza,\* mój panie. Ja jestem tą kobietą, która stała tu przy tobie, by modlić się do JAHWE.[[1]](#footnote-2)1) |

1. 1) niech żyje twoja dusza, חֵי נַפְׁשְָך , (1) w tym przypadku w odniesieniu do człowieka, (2) w odniesieniu do Boga, <x>90 14:39</x>;<x>90 26:16</x>; <x>300 16:14-15</x>; (3) przy przysięgach, <x>100 11:11</x>;<x>100 14:19</x>. Zob. też: <x>90 20:3</x>;<x>90 25:26</x>; <x>120 2:2</x>. [↑](#footnote-ref-2)